

【別添 (attachment) 】



平成30年10月9日（火）出港前



平成30年10月10日（水）出港前

試験所間比較分析のための試料採取に参加したメンバー(原子力規制庁、外務省及びIAEA環境研究所)
Participants of the Secretariat of the Nuclear Regulation Authority (NRA), the Ministry of Foreign Affairs (MOFA) and the IAEA Environment Laboratories in the sampling mission for ILC2018 (on 9(Tue.) & 10(Wed.) October 2018).



東京電力福島第一原子力発電所沖で表層海水試料を採取しているところ（表層海水を大型プラスチック容器に採水し、その容器に付いている4つのバルブから同時に20Lプラスチック試料容器に分取して、各地点で同容器12～15個分を採取した。：写真左）、陸上げした海水試料を確認後、各分析機関に向けて移送するための準備をしている様子（写真右）〔採取した海水試料については、日本及びIAEA環境研究所の各分析機関にて試験所間比較分析を行うための試料として供する予定です。〕

A large plastic container with four valves was first filled with surface seawater. Sub-sample of 20L-plastic containers was filled from each valve at one time, resulting in a total of 12~15 20L-containers from each sampling station. The seawater samples will be provided to analytical laboratories in Japan and the IAEA Environment laboratories for inter-laboratory comparisons.



東京電力福島第一原子力発電所沖で海底土試料を採取しているところ（写真左）、採泥器から海底土試料を取り出している様子（写真右）

The surface sediment samples were collected using a grab sampler off the coast of the Fukushima Daiichi Nuclear Power Station.



東京電力福島第一原子力発電所沖で採取した海底土試料について、乾燥器による乾燥、ステンレス製ヘラによる粉砕、2mm及び0.25mmのふるい分けを行ったのち、二分器による試料分割を行っている様子（写真左）〔これら作業を経て得られた分割試料は、IAEA環境研究所での均質性試験を経て、日本及びIAEA環境研究所の各分析機関にて試験所間比較分析を行うための試料として供される予定です。〕After pretreatment (e.g. oven-dried, crushed using a stainless steel spatula, sieved through a 2mm and 0.25mm screen and divided by splitter) and homogeneity test, the sediment samples will be provided to analytical laboratories in Japan and the IAEA Environment laboratories for inter-laboratory comparisons.